

南海寄歸內法傳卷第四

唐翻經三藏沙門義淨撰

三十一灌沐尊儀

詳夫修敬之本無越三尊契想之因寧過四諦然而
諦理幽邃事隔麤心灌洗聖儀實爲通濟大師雖滅
形像尙存翹心如在理應遵敬或可香華每設能生
清淨之心或可灌沐恆爲足蕩昏沈之業以斯標念
無表之益自收勸獎餘人有作之功兼利冀希福者
宜存意焉但西國諸寺灌沐尊儀每於禺中之時授
事便鳴健稚授事者梵云羯磨陀那陀那是授羯磨

是事意道以眾雜事指授於人。舊云維那者非也。維是唐語意道綱維。那是梵音略去羯磨陀字。寺庭張施寶蓋。殿側羅列香瓶。取金銀銅石之像。置以銅金木石盤內。令諸妓女奏其音樂。塗以磨香。灌以香水。取栴檀沈水香木之輩。於礎石上。以水磨使成泥。用塗像身。方持水灌。以淨白疊而揩拭之。然後安置殿中。布諸華綵。此乃寺眾之儀。令羯磨陀那作矣。然於房房之內。自浴尊儀。日日皆爲耍心。無闕。但是草木之華。咸將奉獻。無論冬夏。芬馥恆然。市肆之間。賣者亦眾。且如東夏。蓮華石竹。則夏秋散彩。金荆桃杏。乃

春日敷榮。木樺石榴隨時代發。朱櫻素柰逐節揚葩。園觀蜀葵之流。山莊香草之類。必須持來布列。無宜遙指樹園。冬景片時。或谷闕乏。剪諸繒綵。全以名香設在尊前。斯實佳也。至於銅像無間。小大須細。灰甌末揩拭。光明清水灌之。澄華若鏡。大者月半月盡。合眾共爲。小者隨已所能。每須洗沐。斯則所費雖少。而福利尤多。其浴像之水。卽舉以兩指瀝自頂上。斯謂吉祥之水。冀求勝利。奉獻殘華。不合持齎。棄水棄華。不應履踐。可於淨處而傾置之。豈容白首終年。尊像曾不揩沐。紅華遍野。本自無心奉薦。而遂省嬾作遙。

指池園卽休。畏苦情爲開堂普敬便罷。此則師資絕緒。遂使致敬無由。造泥制底及拓模泥像或印絹紙隨處供養。或積爲聚以塼裏之。卽成佛塔或置空野任其銷散。西方法俗莫不以此爲業。又復凡造形像及以制底金銀銅鐵泥漆甄石或聚沙雪當作之時。中安二種舍利。一謂大師身骨。二謂緣起法頌。其頌曰。諸法從緣起。如來說是因彼法。因緣盡是大沙門。說要安此二福乃弘多。由是經中廣爲譬喻。歎其利益不可思議。若人造像如穢麥。制底如小棗。上置輪相竿若細針。殊因類七海而無窮。勝報遍四生而莫

盡其閒委細具在別經。幸諸法師等時可務哉。洗敬
尊容。生生值佛之業。華香致設。代代富樂之因。自作
教人得福無量。曾見有處四月八日。或道或俗。持像
路邊。灌濯隨宜。不知揩拭。風飄日暴。未稱其儀矣。

三十二讚詠之禮

神州之地。自古相傳。但知禮佛。題名多不稱揚。讚德
何者。聞名但聽其名。罔識智之高下。讚歎具陳其德。
名乃體德之弘深。卽如西方制底畔。睇及常途。禮敬
每於晡後。或曠黃時。大眾出門。繞塔三匝。香華具設。
並悉蹲踞。令其能者。作哀雅聲。明徹雄朗。讚大師德。

或十頌或二十頌。次第還入寺中至常集處。既其坐定。令一經師昇師子座。讀誦少經。其師子座在上。座頭量處。度宜亦不高大。所誦之經多誦三啟。乃是尊者馬鳴之所集。置初可十頌許。取經意而讚歎。三尊次述正經。是佛親說。讀誦既了。更陳十餘頌論迴向發願節段。三開故云三啟。經了之時。大眾皆云蘇婆師多。蘇卽是妙。婆師多是語意。欲讚經是微妙語。或云娑婆度義曰善哉。經師方下上座。先造禮師子座。修敬既訖。次禮聖僧座。還居本處。第二上座准前禮。二處已。次禮上座。方居自位而坐。第三上座准次同。

然迄乎眾末。若其眾大。過三五人。餘皆一時望眾起。禮隨情而去。斯法乃是東聖方耽摩立底國僧徒軌式。至如那爛陀寺。人眾殷繁。僧徒數出三千。造次難爲詳集。寺有八院。房有三百。但可隨時當處。自爲禮誦。然此寺法差。一能唱導師。每至晡西。巡行禮讚。淨人童子持雜香華引前而去。院院悉過。殿殿皆禮。每禮拜時。高聲讚歎三頌。五頌響皆遍徹。迄乎日暮。方始言周。此唱導師恆受寺家別料供養。或復獨對香臺。則隻坐而心讚。或詳臨梵宇。則眾跪而高闡。然後十指布地。叩頭三禮。斯乃西方承藉禮敬之儀。而老

病之流任居小座其讚佛者而舊已有但爲行之稍別不與梵同且如禮佛之時云歎佛相好者卽合直聲長讚或十頌二十頌斯其法也又如來等偈元是讚佛良以音韻稍長意義難顯或可因齋靜夜大眾悽然令一能者誦一百五十讚及四百讚并餘別讚斯成佳也然而西國禮敬盛傳讚歎但有才人莫不於所敬之尊而爲稱說且如尊者摩啞丁結反哩制吒者乃西方宏才碩德秀冠羣英之人也傳云昔佛在時佛因親領徒眾人間遊行時有鸞鳥見佛相好儼若金山乃於林內發和雅音如似讚詠佛乃顧諸

弟子曰此鳥見我歡喜不覺哀鳴緣斯福故我沒代
後獲得人身名摩唎哩制吒。廣爲稱歎讚我實德也。
摩唎哩是母制吒是兒也。其人初依外道出家事大
自在天。既有所尊具申讚詠。後乃見所記名。翻心奉
佛。染衣出俗。廣興讚歎。悔前非之。已往遵勝轍於將
來。自悲不遇大師。但逢遺像。遂抽盛藻。仰符授記。讚
佛功德。初造四百讚。次造一百五十讚。總陳六度明
佛世尊所有勝德。斯可謂文情婉麗。共天騰而齊芳
理致清高。與地獄而爭峻。西方造讚頌者。莫不咸同
祖習。無著世親菩薩悉皆仰趾。故五天之地。初出家

者亦既誦得五戒十戒。卽須先教誦斯二讚。無問大乘小乘咸同遵此。有六意焉。一能知佛德之深遠。二體制文之次第。三令舌根清淨。四得智藏開通。五則處眾不惶。六乃長命無病。誦得此已。方學餘經。然而斯美未傳東夏。造釋之家。故亦多矣。爲和之者。誠非一筭。陳那菩薩親自爲和。每於頌初各加其一。名爲雜讚。頌有三百。又鹿苑名僧號釋迦提婆。復於陳那頌前各加一頌。名糝雜讚。總有四百五十頌。但有制作之流。皆以爲龜鏡矣。又龍樹菩薩以詩代書。名爲蘇頲里離佉。譯爲密友書。寄與舊檀越南方大國王。

號娑多婆漢那名市寅得迦可謂文藻秀發慰誨勤
勤的指中途親逾骨肉就中旨趣寔有多意先令敬
信三尊孝養父母持戒捨惡擇人乃交於諸財色修
不淨觀檢校家室正念無常廣述餓鬼旁生盛道人
天地獄火燃頭上無暇拂除緣起進心專求解脫勸
行三慧明聖道之八支令學四真證圓凝之兩得如
觀自在不簡怨親同阿彌陀恆居淨土斯卽化生之
術要無以加五天創學之流皆先誦此書讚歸心繫
仰之類靡不研味終身若神州法侶誦觀音遺教俗
徒讀千文孝經矣莫不欽翫用爲師範其社得迦摩

羅亦同此類。社得迦者本生也。摩羅者卽貫焉。集取菩薩昔生難行之事貫之一處也。若譯可成十餘軸。取本生事而爲詩讚。欲令順俗妍美。讀者歡愛。教攝羣生耳。時戒日王極好文筆。乃下令曰。諸君但有好詩讚者。明日旦朝。咸將示朕。及其總集得五百夾。展而閱之。多是社得迦摩羅矣。方知讚詠之中。斯爲美極。南海諸島有十餘國。無問法俗。咸皆諷誦。如前詩讚。而東夏未曾譯出。又戒日王取乘雲菩薩以身代龍之事。緝爲歌詠。奏諧絃管。令人作樂。舞之蹈之。流布於代。又東印度月官大士作毗輸安坦囉太子歌。

詞人皆舞詠遍五天矣。舊云蘇達拏太子者是也。又尊者馬鳴亦造歌詞及莊嚴論。并作佛本行詩。大本若譯有十餘卷。意述如來始自玉宮終乎雙樹。一代佛法。並緝爲詩。五天南海無不諷誦。意明字少而攝義能多。復令讀者心悅忘倦。又復纂持聖教。能生福利。其一百五十讚及龍樹菩薩書。並別錄寄歸樂讚詠者。時當誦習。

三十三尊敬乖式

夫禮敬之儀。教有明則。自可六時策念。四體翹勤。端居一房。乞食爲業。順頭陀之行。修知足之道。但著三

衣不畜盈長。無生致想有累。全祛豈得輒異僧儀。別行軌式。披出家服。不同常類。而在廊肆之中。禮諸俗流。檢尋律教。全遮此事。佛言有二種應禮。所謂三寶及大已苾芻。又有賈持尊像。在大道中。塵全聖容。以求財利。或有鉤身刺臉。斷節穿肌。詐託好心。本希活命。如斯之色。西國全無勸導。諸人勿復行此。

三十四西方學法

夫大聖一音則貫三千。而總攝或隨機。五道乃彰七九。而弘濟。七九者。卽是聲明中七轉九例也。如下略明耳。時有意言法藏天地。領無說之經。或復順語談。

詮支那悟本聲之字。致使投緣發慧。各稱虛心。准義除煩。並疑圓寂。至於勝義諦理。迥絕名言。覆俗道中。非無文句。覆俗諦者。舊云世俗諦。義不盡也。意道俗事。覆他眞理。色本非瓶。妄爲瓶解。聲無歌曲。漫作歌心。又復識相生時。體無分別。無明所蔽。妄起眾形。不了自心。謂境居外。蛇繩並繆。正智斯淪。由此蓋眞名爲覆俗矣。此據覆卽是俗名爲覆俗。或可但云眞諦覆諦。然則古來譯者。梵軌罕談。近日傳經。但云初七非不知也。無益不論。今望總習梵文。無勞翻譯之重。爲此聊題節段。粗述初基者歟。然而骨喻速利。尙能

總讀梵經。豈况天府神州而不談其本說。故西方讚云。曼殊室利。現在并州。人皆有福。理應欽讚。其文既廣。此不繁錄。夫聲明者。梵云攝拖苾駄。停夜反攝拖。是聲。苾駄。是明。卽五明論之一明也。五天俗書總名毗何羯喇拏。大數有五。同神州之五經也。舊云毗伽羅論。音訛也。一則創學悉談章。亦名悉地羅窣覩。斯乃小學標章之稱。但以成就吉祥爲目。本有四十九字。共相乘轉成一十八章。總有一萬餘字。合三百餘頌。凡言一頌。乃有四句。一句八字。總成三十二言。更有小頌大頌。不可具述。六歲童子學之。六月方了。斯

乃相傳是大自然在天之所說也。一謂蘇坦囉卽是一切聲明之根本經也。譯爲略詮。意明略詮要義。有一千頌。是古博學鴻儒波尼爾所造也。爲大自然在天之所加被。面現三日時。人方信。八歲童子八月誦了。三謂馱覩章。有一千頌。專明字元功。如上經矣。四謂三棄攤章。是荒梗之義。意比田夫創開疇畝。應云三荒章。一名額瑟吒馱覩。一千頌。二名文茶。一千頌。三名鄔拏地。一千頌。馱覩者則意明七例。曉十羅聲。述二九之韻。言七例者。一切聲上皆悉有之。一一聲中各分三節。謂一言二言多言。總成二十一言也。如喚男